

## Nuova generazione

Sistema completo per il trattamento di strumenti negli studi dentistici



Più efficienza.  
Più sicurezza.  
Più comfort.

# La qualità di Miele Professional - Meglio non accontentarsi di meno



Per sviluppare le proprie soluzioni per il trattamento degli strumenti, da 50 anni Miele Professional si appoggia alla stretta collaborazione con medici dentisti e produttori di strumentario specifico. Una collaborazione fidata e carica di spirito d'innovazione i cui risultati, nell'uso pratico sono assolutamente convincenti.

**50**  
**YEARS Medical Technology**

## **Qualità**

I suoi pazienti si fidano delle sue capacità professionali, lei può fidarsi della proverbiale qualità Miele. Materiali pregiati, lavorazione accurata e tecnologia sperimentata hanno fruttato a Miele un'eccellente fama nel mondo della tecnica medica. Una fama che dura da decenni.

Eccellente è anche la qualità del servizio di assistenza Miele. Non a caso è già stato più volte premiato.

## **Prestazioni**

Gli apparecchi Miele Professional confermano le loro prestazioni nell'uso quotidiano per quanto critico possa essere. Un gran numero di accessori e processi adatti all'uso specifico garantiscono risultati perfetti e grande capacità di trattamento anche nel caso di applicazioni speciali. Lo strumentario odontoiatrico di valore è quindi rapidamente a disposizione per l'uso.

## **Efficienza**

L'efficienza economica delle soluzioni Miele è un vantaggio da sfruttare: gli apparecchi Miele Professional garantiscono il trattamento veloce e accurato degli strumenti rispettando le caratteristiche dei materiali. Grazie alla qualità di materiali e lavorazione non richiedono tanta manutenzione e durano a lungo, mantenendo a lungo anche il valore dell'investimento. L'uso efficiente di acqua e prodotti chimici contribuisce a ridurre i costi d'esercizio.



Sviluppato per l'uso quotidiano: il nuovo sistema per il trattamento professionale dello strumentario System4Dent risponde alle più elevate esigenze di un ciclo di processi senza punti deboli. System4Dent è la soluzione ideale ed economicamente efficiente per risultati perfetti e il trattamento delicato dello strumentario di studi dentistici.



- **Lavaggio e disinfezione**  
Macchine per il lavaggio e la disinfezione innovative con prodotti chimici su misura e dotazione personalizzabile
- **Sterilizzazione**  
Efficace sterilizzatore in classe B per il trattamento veloce e sicuro di tutti gli strumenti
- **Documentazione**  
Software intelligente per la documentazione e la tracciabilità dei processi di trattamento
- **Garanzia**  
Consulenza, finanziamenti, servizio d'assistenza e procedure di convalida: gli elevati standard di qualità Miele sono sempre garantiti





# I termodisinfettori Miele, un investimento che si ripaga ogni giorno

1 Lavaggio/Disinfezione

Le macchine per il lavaggio e la disinfezione Miele garantiscono il lavaggio e la disinfezione sicura e tracciabile dello strumentario usato negli studi dentistici. Produttori rinomati di strumentario come KaVo e W&H consigliano le macchine per il lavaggio e la disinfezione Miele per il trattamento dei propri strumenti.



## Più potenza

Le nuove macchine per il lavaggio e la disinfezione Miele Professional garantiscono un'eccezionale efficacia di lavaggio persino a fronte di carichi elevati.

- L'innovativa pompa di riscaldamento consente di risparmiare tempo e garantisce la massima efficienza
- I nuovi bracci irroratori con forma e disposizione rivisitate degli ugelli migliorano in modo sensibile gli spruzzi
- I percorsi d'acqua ottimizzati e una pressione fortemente aumentata sugli ugelli iniettori consentono di trattare gli strumenti a corpo cavo in modo accurato e sicuro
- Per ogni carico possono essere trattati 22 strumenti di trasmissione o a corpo cavo (100% di capacità di carico in più rispetto alla serie precedente)



## Più sicurezza

I nuovi termodisinfettori Miele Professional eseguono i trattamenti garantendo la massima igiene e sicurezza.

- Il sistema di filtri a più componenti rimuove le particelle di sporco dalla liscivia in modo efficace
- Il filtro centrale di grande superficie posto nel cesto superiore o nel carrello di carico garantisce la protezione ottimale da intasamenti di strumenti di trasmissione e a corpo cavo
- I giunti della vasca di lavaggio saldata mediante tecnologia al laser sono particolarmente lisci, non presentano fessure dove si possano depositare sporco o residui di sangue
- Gli eccezionali risultati di trattamento offrono il controllo della pressione di lavaggio e del braccio irroratore e rilevano subito un calo della pressione oppure un blocco dovuto al carico



## Più comfort

Il contenitore per il sale rigenerante nello sportello e altre pratiche innovazioni facilitano le procedure agli operatori.

- Il contenitore del sale brevettato può contenere ca. 2 kg di sale. Per rabboccarlo non è più necessario chinarsi e togliere cesti e carrelli. Il sale può essere versato stando comodamente in piedi
- AutoClose: è sufficiente un lieve contatto tra sportello e apparecchio e lo sportello si chiude automaticamente.
- EcoDry: alla fine del programma lo sportello si apre automaticamente grazie alla funzione AutoOpen. L'umidità residua fuoriesce più facilmente dalla vasca di lavaggio e il carico asciuga più velocemente.
- Il sistema di asciugatura ad aria calda DryPlus della PG 8591 è la soluzione ottimale per strumenti a corpo cavo. Il filtro HEPA classe H13 garantisce la sicura eliminazione di particelle di sporco dall'aria. Il filtro è facilmente accessibile dal lato frontale.



Per maggiori informazioni  
[www.miele-professional.it](http://www.miele-professional.it)

# I termodisinfettori Miele prestazioni adeguate alle esigenze



Termodisinfettori	G 7831	PG 8581	PG 8591
Larghezza [mm]	450	600	600
Altezza, Profondità [mm]	H 850 (820*), T 600	H 835 (820*), T 600	H 835 (820*), T 600
Durata programma / Vario TD** [min]	55	41	39
<b>Capacità di carico</b>			
Strumenti di trasmissione	6	22	22
Aspiratori	4	22	22
Asciugatura		EcoDry	DryPlus
Allacciamento elettrico	Corrente alternata	Corrente trifase***	Corrente trifase***

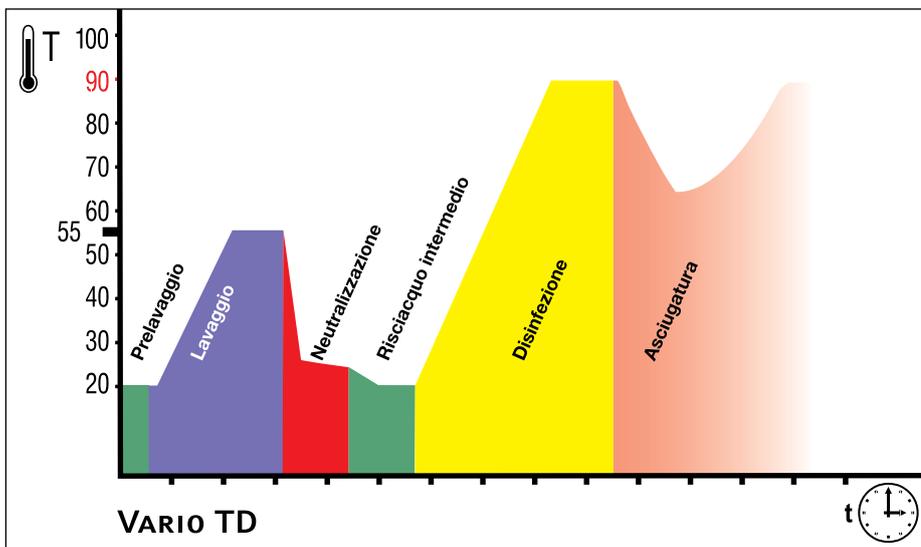
\* Senza coperchio (in dotazione)

\*\* Lavaggio e disinfezione termica

\*\*\* Corrente alternata opzionale

Apparecchio	Dotazione
G 7831	rivestimento bianco, interfaccia seriale
PG 8581 AW PD	rivestimento bianco, 1 pompa di dosaggio integrata, EcoDry
PG 8581 AW LD	rivestimento bianco, 2 pompe di dosaggio integrate, EcoDry
PG 8591 AW	rivestimento bianco, 1 pompa di dosaggio integrata, 1 modulo di dosaggio esterno, DryPlus

# Elettronica, programmi, durata



## Vario TD Dental

Nel programma Vario TD Dental il prelavaggio viene eseguito a basse temperature, affinché i residui di sangue non possano denaturarsi. A un'intensa fase di lavaggio principale segue la disinfezione termica con temperatura > 90°C e tempo di azione 5 minuti. Per il trattamento delicato, per esempio di strumenti chirurgici, nel risciacquo finale si usa principalmente acqua demineralizzata senza aggiunta di

additivo per il risciacquo finale. Questo programma è adatto per il trattamento di routine secondo la norma EN ISO 15883, per tutti gli strumenti termostabili. Il processo non è assolutamente aggressivo sui materiali ed è raccomandato anche per strumenti a trasmissione. Il termodisinfettore PG 8591 offre inoltre l'asciugatura con aria calda per asciugare in modo accurato anche le parti interne degli strumenti.

## SPECIAL 93°C-10'

Il programma SPECIALE 93°C-10' è utile in caso di disposizioni in materia di prevenzione delle epidemie ai sensi del § 18 della legge tedesca per la protezione dalle infezioni (IfSG). Secondo l'Istituto Robert Koch per entrambi i processi sono comprese le sfere di azione A e B con efficacia fungicida, battericida e virus debellante, compresi i virus HBV e HIV.

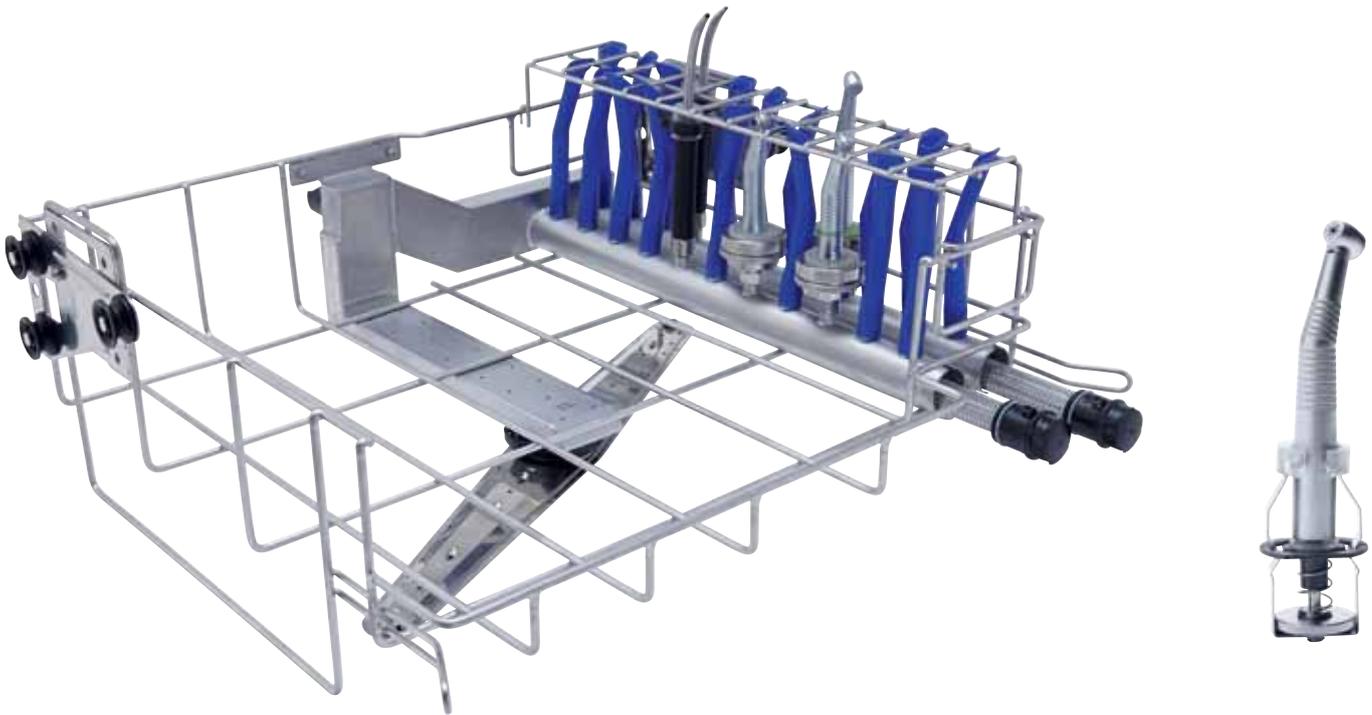
G 7831	Lavaggio/disinfezione				
	Durata	AF	AC	AD	Energia
	min	l	l	l	kWh
SPECIAL 93°C-10'	57	21,8	-	-	2
Vario TD	55	30,3	-	-	1,8
Universale	36	23,3	-	-	1,2
Risciacquo	4	6,5	-	-	0,01

Riscaldamento: 3,1 kW (1N AC 230 V, 3,3 kW), allacciamento all'acqua fredda AF (15°), all'acqua calda AC (65°), all'acqua AD (15°)

PG 8581	Lavaggio/disinfezione					Asciugatura	
	Durata	AF	AC	AD	Energia	Durata	Energia
	min	l	l	l	kWh	min	kWh
Vario TD Dental	41	37,1	-	9,0	2,5	7	---
Special 93°C-10 min	54	41,5	-	14,0	3,8	3	---
Risciacquo	4	10,0	-	---	---	---	---

PG 8591	Lavaggio/disinfezione					Asciugatura	
	Durata	AF	AC	AD	Energia	Durata	Energia
	min	l	l	l	kWh	min	kWh
Vario TD Dental	39	18,6	18,5	9,0	2,2	52	0,9
Special 93°C-10 min	49	11,9	29,6	14,0	3,0	79	1,4
Asciugatura	-	-	-	-	-	40	0,7

# Trattamento delicato di turbine, manipoli e contrangoli



## Lavaggio e disinfezione a tutela del valore degli strumenti

Per le esigenze di trattamento di turbine, manipoli e contrangoli Miele Professional ha sviluppato una serie di soluzioni pratiche. Il nuovo filtro centralizzato è economicamente più efficace rispetto alle piastre filtro. La nuova concezione degli adattatori per strumenti a corpo cavo fa sì che la superficie di contatto sia ridotta rispetto a prima, riducendo quindi le zone d'ombra dove non arriva liscivia. Il programma Vario TD Dental e i prodotti chimici ProCare Dent garantiscono il trattamento accurato, ma delicato degli strumenti.

- Speciali adattatori per il lavaggio intenso delle parti interne di turbine, manipoli e contrangoli
- Programma Vario TD Dental per il trattamento delicato degli strumenti mediante oculata gestione della temperatura (93 °C, 5 min.)
- Prodotti ProCare Dent lievemente alcalini e non minerali per il trattamento delicato nel rispetto delle indicazioni del produttore
- Fino a due pompe di dosaggio integrate per il dosaggio preciso di detersivo liquido

# Accessori per i nuovi termodisinfettori della generazione PG 85



Per le nuove macchine per il lavaggio e la disinfezione della generazione PG 85 Miele ha sviluppato accessori innovativi che rendono il trattamento degli strumenti di studi dentistici più sicuro e semplice. Oltre a nuovi cesti e adattatori per strumenti a corpo cavo, la gamma è stata arricchita con moduli di dosaggio, prodotti per il trattamento dell'acqua, armadi e basamenti.

## **Consulenza**

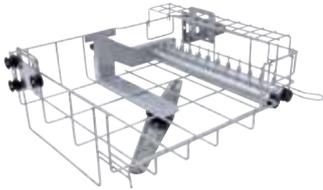
Per una consulenza sulla dotazione ideale della macchina per il lavaggio e la disinfezione, consigliamo di rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia.

## **Dotazione PG 8591 (esempio)**

- A 105 cesto superiore/iniezione
- A 800 tubo filtrante
- A 151 cesto inferiore/Lafette
- A 803 adattatore per strumenti di trasmissione (3 pz.)
- A 804 spazzola per pulizia
- E 197 bacinella in rete
- E 198 inserto per bacinelle
- E 337/1 inserto per strumenti disposti verticalmente
- E 379 inserto per diversi strumenti

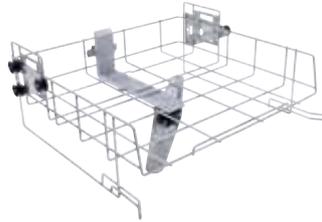
# Cesti superiori e inferiori per PG 8581 e PG 8591

## Supporti e filtri



### A 105 cesto superiore/Iniettor

- Lato sinistro per disporre inserti
- Lato destro con griglia di supporto regolabile in altezza e 22 ugelli iniettori
- Asciugatura attiva delle parti interne di manipoli e contrangoli
- 5 x E 336 boccole di lavaggio per ad es. aspiratori chirurgici singoli, in dotazione
- tubo filtro A 800 utilizzabile nei due listelli a iniezione (non compreso nella fornitura)
- Braccio irroratore integrato
- H 202, L 528, P 528 mm



### A 102 cesto superiore/Lafette

- Lato frontale aperto
- Per disporre inserti
- Regolabile in altezza
- Altezza di carico 205 +/- 30 mm
- Braccio irroratore integrato
- H 206, L 528, P 527 mm



### A 151 cesto inferiore/Lafette

- Per disporre bacinelle DIN presenti sul mercato e diversi inserti
- Altezza di carico in funzione del cesto superiore scelto
- H 88, L 529, P 546 mm



### A 801

- Adattatore per l'utilizzo di sedi AUF 1 e AUF 2 in combinazione con il cesto A 105



### A 800 tubo filtro

- Filtro intrecciato in acciaio inox poly mesh per cesto superiore A 105
- Larghezza maglie 63 µm
- Trattabile con spazzola per la pulizia A 804
- L 405 mm, Ø 22,5 mm

### A 804 spazzola per pulizia (senza fig.)

- Per la pulizia del tubo filtro A 800
- Spazzola ritorta con guarnizione a spirale
- Parte terminale dell'impugnatura con aperture
- Lunghezza 500 mm, lunghezza spazzola 100 mm



### A 803 sede per strumenti di trasmissione

- Per il posizionamento di strumenti di trasmissione nel cesto superiore A 105 in combinazione con il tubo filtrante A 800
- Adatto a manipoli, contrangoli e turbine

### UBS 3 set di modifica (senza fig.)

- Per utilizzare il cesto superiore O 177/1 nei modelli PG 8581 o PG 8591
- La modifica viene effettuata da parte del servizio di assistenza tecnica

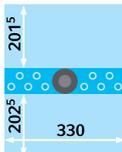
Inserto	PG 8581	PG 8591
A 105 cesto superiore/Iniettor	•	•
A 102 cesto superiore/Lafette	•	•
A 151 cesto inferiore/Lafette	•	•
A 800 Tubo filtrante (per cesto A 105)	•	•
A 803 Sede per strumenti di trasmissione (per cesto A 105)	•	•
A 804 Spazzola per pulizia (per A 800)	•	•
A 801 Adattatore (per sede AUF 1/2 nel cesto A 105)	•	•
UBS 3 Set di modifica	•	•

# Cesti superiori e inferiori per il modello G 7831



## O 801/2 cesto superiore/Iniettore

- Lato anteriore e posteriore per il posizionamento di inserti, altezza di carico 200 mm
- Asse centrale con struttura di sostegno, per strumenti a corpo cavo (ad es. aspiratori), 10 sedi in silicone e 10 ugelli Ø 4,0 mm, L 30 mm
- Accoglie 6 sedi per manipoli/con-trangoli (AUF 2)
- Presupposto: dosaggio liquido
- Altezza di carico 175 mm
- Braccio irroratore
- A 267, L 381, P 475 mm



## O 800/1 cesto superiore/Lafette

- Per diversi inserti
- Altezza di carico 200 mm
- Braccio irroratore integrato
- H 270, L 381, P 475 mm



## U 800 cesto inferiore/Lafette

- Per diversi inserti
- Misure di carico L 325, P 485 mm
- Altezza di carico per combinazione con cesto superiore O 800/1 ca. 295 mm
- O 801/2 ca. 270 mm
- H 62, L 385, P 505 mm



Articolo	G 7831	PG 8581	PG 8591
O 800/1 Cesto superiore	•		
O 801/2 Cesto superiore	•		
U 800 Cesto inferiore	•		

# Inserti



## E 197 inserto cestino a 1/6 di piano

- Per il posizionamento di strumenti
- Maglia di rete con le seguenti distanze tra le maglie: base 3 mm, lati 1,7 mm, coperchio 8 mm
- Sterilizzabile a 121°/134°C
- H 42, L 150, P 225 mm



## E 363 inserto cestino a 1/6 di piano

- Come E 197 ma con ampiezza maglie di 1 mm, senza maniglie
- Senza supporti per il fissaggio degli strumenti
- H 55, L 150, P 225 mm



## E 198 inserto a 1/2 piano

- Per 6 cestini E 197 o 6 bacinelle reniformi
- 7 sostegni (6 scomparti)
- H 160, L 180, P 495 mm



## E 807 inserto

- Per 3 cestini o bacinelle reniformi  
H 165, distanza uno dall'altro 68 mm
- 4 sostegni (3 scomparti)
- H 165, L 140, P 290 mm



## E 802/1 inserto

- Per strumenti posizionati verticalmente
- 3 supporti in plastica
- 8 scomparti 30 x 28 mm
- 8 scomparti 16 x 28 mm
- 15 scomparti 16 x 20 mm
- H 113, L 163, P 295 mm



## E 337/1 inserto a 2/5 di piano

- Per strumenti posizionati verticalmente
- 4 supporti in plastica
- 12 scomparti ca. 22 x 28 mm
- 4 scomparti ca. 25 x 28 mm
- 48 scomparti ca. 13 x 14 mm
- H 113, L 173, P 445 mm

Inserto	G 7831	PG 8581	PG 8591	Cesto superiore	Cesto inferiore
E 197	•	•	•	•	•
E 363	•	•	•	•	•
E 198		•	•		A 151
E 807	•	•	•	O 801/2, O 800/1	U 800
E 802/1	•	•	•	O 802/1, O800/1	U 800
E 337/1		•	•	A 102, A 105	A 151

# Inserti



### E 130 inserto a 1/2 piano

- Per 10 vassoi
- 11 sostegni (10 posizioni)  
H 170, distanza l'uno dall'altro 35 mm
- H 180, L 180, P 445 mm



### E 523 inserto a 1/2 piano

- Per vaschette forate
- 7 sostegni (6 scomparti)  
H 145, distanza uno dall'altro 50 mm
- H 150, L 220, P 450 mm



### E 339/1 inserto a 3/5 di piano

- Per 13 basi per tray/vassoi
- Dimensioni max. dei tray 290 x 200 mm
- 14 sostegni (13 posizioni), L 295 mm, distanza l'uno dall'altro 21,5 mm
- H 115, L 305, P 498 mm



### E 378 inserto cesto a piano intero

- Rete con ampiezza maglie 1,7 mm
- 2 maniglie
- H 80 + 30, L 460, P 460 mm



### E 379 inserto cesto a 1/2 piano

- Rete con ampiezza maglie 1,7 mm
- 2 maniglie
- H 80 + 30, L 180, P 445 mm

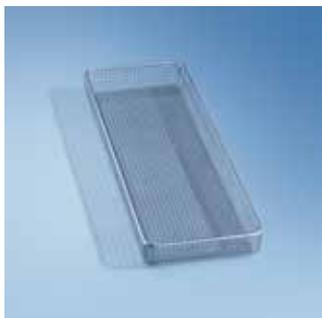


### E 806/1 inserto

- Per 8 basi di tray/vassoi
- 9 sostegni (8 posizioni)
- Dimensione massima tray 290 x 30 mm
- H 114, L 305, P 348 mm

Inserto	G 7831	PG 8581	PG 8591	Cesto superiore	Cesto inferiore
E 130		•	•		•
E 523		•	•		•
E 339/1		•	•		•
E 378		•	•		•
E 379	•	•	•	• (solo PG 8581 e PG 8591)	•
E 806/1	•				U 800

# Inserti



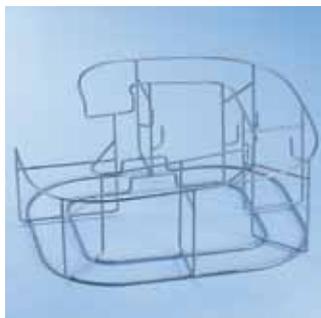
## E 430/1 inserto cestino a 1/3 di piano

- Per il posizionamento di strumenti
- Rete con ampiezza maglie 5 mm
- H 40, L 150, P 445 mm



## E 441/1 inserto a 1/4 di piano

- Bacinella per micro-strumentario
- Rete con maglie di ampiezza 1,7 mm, lati chiusi, impilabile
- Divisione interna con 6 divisori regolabili per una disposizione accorta e corretta degli strumenti
- Sterilizzabile a vapore a 121°C/134°C
- H 60, L 183, P 284 mm



## E 413 inserto a piano intero

- Posizionabile nel cesto superiore O 177/1 (richiedere gli adattatori della ditta Sirona)
- Per 6 tubicini di aspirazione con sistema Sirona
- H 205, L 390, P 450 mm



## E 520 inserto

- Per 18 strumenti per cura canale
- Sterilizzabile a vapore a 121°C / 134°C
- Ribaltabile, fissaggio sicuro e lavaggio ottimale degli strumenti per endodonzia
- H 45, L 75, P 30 mm



## E 147/1 inserto a 1/2 piano

- Per 10-12 bicchieri per risciacquo orale, max. Ø 80 mm
- Rivestito in rilsan
- H 155, L 220, P 455 mm



## E 801/1 inserto

- Per 8 bicchieri per risciacquo orale, max. Ø 75 mm
- Rivestito in rilsan
- H 155, L 200, P 320 mm



## E 521/2 inserto

- Per 7 pinze per estrazione o per ortodonzia
- Grandezza scomparti 21 x 80 mm
- H 114, L 100, P 189 mm



## E 522/1 inserto

- 9 sostegni per cucchiaini da impronta
- H 140, L 100, P 190 mm

Inserto	G 7831	PG 8581	PG 8591	Cesto superiore	Cesto inferiore
E 430/1	•	•	•	•	•
E 441/1	•	•	•	•	•
E 413		•	•	A 105	
E 520	•	•	•	•	•
E 147/1		•	•	•	•
E 801/1	•			•	•
E 521/2	•	•	•	•	•
E 522/1	•	•	•	•	•

# Inserti



## E 473/1 inserto

- Accessorio/rete con coperchio per minuteria
- Da agganciare alle bacinelle
- H 85, L 60, P 60 mm



## E 491 inserto per trapani odontoiatrici

- Inserto per strumenti rotanti
- Per 18 turbine
- Per 30 contrangoli
- H 53, L 70, P 120 mm

Produttori leader consigliano i termodisinfettori Miele per il trattamento di strumenti di trasmissione.



KaVo. Dental Excellence.



Inserto	G 7831	PG 8581	PG 8591	Cesto superiore	Cesto inferiore
E 473/1	•	•	•	•	•
E 491	•	•	•	•	•

# Supporti e filtri

## Kit test



- AUF 1**  
**Per G 7881/G 7891**
- Per disporre manipoli nel cesto superiore O 177/1
  - Composto da: anello di guarnizione, boccola filettata, pinza, parte inferiore, parte superiore, 5 dischetti filtro



- AUF 2**  
**Per G 7831**
- Per disporre manipoli nel cesto superiore O 801/2
  - Composto da: anello di guarnizione, boccola filettata, pinza, parte inferiore, parte superiore, 5 dischetti filtro



- Dischetti filtro per AUF 1 e AUF 2**
- 20 pezzi
  - Porosità 2
  - Diametro 30 mm



- ADS 1 adattatore in silicone per AUF 1 e AUF 2**
- Adattatore per strumenti di trasmissione
  - Per manipoli e contrangoli/turbine con Ø di ca. 20 mm
  - Bianco

- ADS 2 adattatore in silicone per AUF 1 e AUF 2**
- Adattatore per strumenti di trasmissione
  - Per manipoli e contrangoli/turbine con Ø di ca. 16 mm
  - Verde

- ADS 3 adattatore in silicone per AUF 1 e AUF 2**
- Adattatore per strumenti di trasmissione
  - Per manipoli e contrangoli/turbine con Ø di ca. 22 mm
  - Rosso



- TK/1 kit per test**
- Per determinare la presenza di proteine ed eseguire il controllo del lavaggio
  - Contenuto per 48 controlli
  - Con strisce di codifica per riflettometro (il riflettometro non è in dotazione)
  - Da richiedere al servizio d'assistenza (N. art. 6157330)



- ProCare Protein Check**
- Test sui residui proteici dopo la disinfezione termica
  - Prova e valutazione qualitativa di eventuali residui
  - Applicazione precisa con stick indicatore
  - Breve durata di azione pari a 3 minuti
  - Ogni confezione contiene 3 stick

Inserto	G 7831	PG 8581	PG 8591	Cesto superiore	Cesto inferiore	Inserto
AUF 1		•	•	O 177/1		
AUF 2	•			O 801/2		
FP						AUF 1/AUF 2
ADS 1, Ø 20 mm						AUF 1/AUF 2
ADS 2, Ø 16 mm						AUF 1/AUF 2
ADS 3, Ø 22 mm						AUF 1/AUF 2
ProCare Protein Check						
TK/1 kit per il rilevamento di residui proteici						
Accessori						
Tubo di afflusso dell'acqua						
Tubo di collegamento						
Fascetta						
Tubo di scarico						

# Accessori Basi



## **UG 30-60/60-85 base**

- Per PG 8581 e PG 8591
- Base in acciaio inossidabile, avvitabile alla macchina
- H 300, L 600, P 600 mm



## **UG 30-90/60-85 base**

- Per PG 8581 e PG 8591 combinate a PG 8595 o PG 8596
- Base in acciaio inossidabile, avvitabile alla macchina
- H 300, L 900, P 600 mm

### **Descrizione**

UG 30-60/60-85

UG 30-90/60-85

# Accessori per il dosaggio dei prodotti chimici



## PG 8596 armadio di dosaggio

Armadio per riporre prodotti chimici e moduli di dosaggio

- H 835 (820), L 300, P 600 mm
- Compatibile con PG 8581, PG 8591
- Da libero posizionamento, incassabile sottopiano
- Armadio con sportello rimovibile
- Rivestimento esterno a scelta in acciaio inossidabile o bianco
- Misure interne: H 690/380/285 mm (cassetto superiore smontato/cassetto inferiore/superiore), L 250 mm, P 555/425 mm (senza/con vasca di raccolta e moduli di dosaggio)

## Su due ripiani:

cassetti estraibili su guide telescopiche con vaschetta di raccolta per disporre i contenitori con i prodotti chimici

## Dimensioni delle taniche

Complessivamente è possibile riporre 6 taniche da 5 litri

(L 245 x P 145 x H 225 mm\*).

Il cassetto inferiore offre inoltre la possibilità di riporre fusti di dimensioni maggiori:

2 da 10 l: 140 x 193 x 307 mm

2 da 10 l: 223 x 203 x 321 mm

2 da 10 l: 229 x 193 x 323 mm

2 da 10 l: 194 x 204 x 353 mm

1 da 20 l: 289 x 233 x 396 mm

1 da 25 l: 288 x 234 x 456 mm

\* Solo con modulo di dosaggio  
DOS K 85/1 con tubo di aspirazione corto



## DOS K 85/1 modulo di dosaggio

- Per prodotti liquidi come detersivi alcalini, disinfettanti chimici, neutralizzanti
- Pompa di dosaggio peristaltica comandata dall'elettronica dell'apparecchio
- Funzione di controllo del dosaggio integrata per processi sicuri in base alla norma EN ISO 15883
- Lancia di aspirazione corta (200 mm) per taniche da 5 l con rilevamento del livello di riempimento
- Cavi di allacciamento lunghi: 3,00 m
- Tubo di aspirazione lungo: 1,80 m



## DOS K 85 modulo dosaggio

- Come DOS K 85/1
- Con lancia di aspirazione lunga 300 mm per taniche da 5 e 10 l
- Opzionale: set di modifica (n. 5 45 80 34) per lancia di aspirazione (taniche da 10-30 l) reperibile presso i centri di assistenza tecnica

## Descrizione

DOS K 85/1

DOS K 85

# Accessori per il trattamento di acqua demineralizzata



## • PG 8595 Aqua Purificator

- Armadio per 2 cartucce di demineralizzazione VE P 2000 e VE P 2800
- Compatibile con PG 8581, PG 8591
- Qualità raccomandata per il risciacquo finale <math>< 19 \mu\text{S}/\text{cm}</math>
- H 835 (820), L 300, P 600
- Da libero posizionamento, incassabile sottopiano
- Rivestimento esterno in acciaio inossidabile o bianco

## SK attacchi rapidi per cartucce

Set di modifica per la veloce sostituzione delle cartucce composto da:

- 2 x VA attacchi a innesto da 3/4"/SK, da avvitare direttamente sulla cartuccia
- 2 x attacchi rapidi con nippli doppi in PVC da 3/4" comprese guarnizioni per il set di tubi

## Ufz kit di modifica per due cartucce

Se si usano due cartucce, gli attacchi a innesto da 3/4" sono da avvitare sulla seconda cartuccia. Grazie al set si evita lo smontaggio dell'attacco a innesto della prima cartuccia



## CM ConductivityMeter

Modulo di misurazione della conducibilità per cartucce di acqua demineralizzazione dell'acqua VE P 2000 e VE P 2800

- Display illuminato, a una riga
- 10 punti di azionamento nell'area di misurazione 0 - 199,9  $\mu\text{S}/\text{cm}$
- Allarme ottico e acustico per sostituzione cartuccia
- Segnalazione guasti ottica e acustica
- Supporto a muro
- Allacciamento a LED esterni (opzionale)
- Sono in dotazione una cellula di rilevamento e tubi in pressione 3/4" per l'allacciamento a cartucce e apparecchi
- H 118, L 235, P 110 mm
- Ingresso: 100 - 240V, 50/60 Hz, 85 mA; uscita: 9V, 400 mA, 3,6 VA

## LP 2800 cartuccia di demineralizzazione, vuota

- Da riempire con 19 l di resine monouso

## E 315 resina monouso

- 20 l di miscela omogenea di resine per LP 2800
- Cartone con due sacchetti da 10 l sigillati in sacchetti di plastica sotto vuoto
- Sacco filtro per sostituzione

## E 316 set rabbocco

- Barile in materiale plastico con coperchio e imbuto per 30 l di resine monouso



## VE P 2800 cartuccia di demineralizzazione dell'acqua, piena

- Cartuccia in acciaio inossidabile in pressione
- H 570,  $\varnothing$  230 mm
- Completa di valvola di sfiato e sovrappressione
- Riempita con 19 litri di una miscela omogenea di resine rigenerabili

## VE P 2000 cartuccia di demineralizzazione dell'acqua, piena

- Cartuccia in acciaio inossidabile in pressione
- H 410,  $\varnothing$  230 mm
- Completa di valvola di sfiato e sovrappressione
- Riempita con 12,5 litri di una miscela omogenea di resine rigenerabili

### Descrizione

SK attacchi rapidi per cartucce

UfZ set di modifica per la seconda cartuccia

CM conductivityMeter

LP 2800 cartuccia di demineralizzazione vuota

E 315 resina monouso

E 316 set rabbocco

VE P 2800 cartuccia di demineralizzazione piena

VE P 2000 cartuccia di demineralizzazione piena



## **Modulo ethernet XKM 3000 L Med**

- Modulo di comunicazione per il collegamento con il software Segosoft Miele Edition o un altro software per la documentazione dei processi
- Memoria ad anello per max. 30 protocolli di processo e 2 protocolli grafici
- Da collegare direttamente al PC o in rete senza ausilio di componenti supplementari
- Supporta DHCP (Dynamic Host Configuration Protocol) per l'impostazione automatica dei parametri di rete
- Predisposto per l'utilizzo di Remote Vision per la segnalazione automatica di anomalie o guasti
- Velocità di trasmissione: 10/100 Mbit/s
- Lunghezza del cavo di allacciamento: 1,5 m
- E' possibile prolungare il cavo

In dotazione con i modelli PG 8581 e PG 8591.



## **Modulo seriale XKM RS232 10 Med**

- Modulo di comunicazione per l'allacciamento alla soluzione USB Segosoft Miele Edition a una stampante PRT 100
- Memoria ad anello per fino a 25 protocolli
- Differenziazione tra protocolli brevi o lunghi per adeguarne la lunghezza alle esigenze dei clienti
- Velocità di trasmissione: max. 38 kBit
- Lunghezza del cavo di allacciamento: 1,5 m
- Il cavo può essere prolungato fino a 15 m

Opzionale per i modelli PG 8581 e PG 8591 (n. mat. 9960330).

# Acqua addolcita, prodotti chimici su misura, risultati perfetti

## 1 Lavaggio/Disinfezione



### Iniziamo con acqua addolcita

Le sostanze minerali contenute nell'acqua possono ripercuotersi negativamente sul trattamento e causare depositi sugli strumenti e all'interno dell'apparecchio stesso. Le macchine per il lavaggio e la disinfezione Miele sono dotate del depuratore Profi-Monobloc, che elimina dall'acqua gran parte delle sostanze minerali che rendono l'acqua dura. Ove l'acqua ha un alto tenuto di calcare e in studi dove si usa un gran numero di strumenti può essere conveniente procedere alla demineralizzazione dell'acqua.

- Ottimizzazione dell'efficacia dei prodotti chimici per eccellenti risultati di lavaggio e disinfezione
- Mantenimento del valore e delle funzioni di strumenti e apparecchi
- Moduli per la demineralizzazione dell'acqua disponibili come optional

### Prodotti chimici adeguati

I prodotti chimici della gamma ProCare Dent garantiscono il trattamento accurato ma delicato dello strumentario di valore. Nel rispetto delle indicazioni dei produttori degli strumenti, Miele Professional offre diversi prodotti speciali per il trattamento di strumenti standard e di trasmissione.

I prodotti sono perfettamente associati alle singole fasi di lavaggio e disinfezione nelle macchine per il lavaggio e la disinfezione Miele.

- Lavaggio e disinfezione efficaci di strumenti solidi e di trasmissione
- Rispetto dei materiali durante le applicazioni standard come da indicazioni dei produttori
- Prevenzione di decolorazioni e ridotta formazione di macchie
- Miglioramento dell'asciugatura e prevenzione di depositi di calcare
- Dosaggio preciso con pompe di dosaggio di serie e opzionali
- Codifica a colori e sistema a etichette per evitare confusione



# Prodotti chimici ProCare Dent



## ProCare Dent 10 MA

- Detersivo leggermente alcalino, concentrato liquido
- Tanica da 5 l



## ProCare Dent 10 A

- Detersivo alcalino, concentrato liquido
- Tanica da 5 l



## ProCare Dent 11 A

- Detergente in polvere, alcalino
- Flacone da 1 kg



## ProCare Dent 30 C

- Neutralizzante liquido,acido.
- Dosaggio: 1 ml/l
- Flacone da 1 l (senza beccuccio)



## ProCare Dent 40

- Additivo per il risciacquo finale, concentrato liquido
- Flacone da 1 l (con bocchetta di riempimento)



## ProCare Universal 61

- Sale speciale a grana grossa per la rigenerazione del depuratore integrato
- Confezione da 6 kg (3 x 2 kg)



## Chiave per tanica

- Facilita l'apertura delle taniche da 5 l chiuse saldamente per questioni di sicurezza

Articolo	Volume
ProCare Dent 10 MA	Tanica da 5 l
ProCare Dent 10 A	Tanica da 5 l
ProCare Dent 11 A	Flacone da 1 kg
ProCare Dent 30 C	Flacone da 1 l
ProCare Dent 40	Flacone da 1 l
ProCare Universal 61	Confezione da 6 kg
Chiave per tanica	-

# Prodotti chimici ProCare Dent

Prodotto	Descrizione	Note particolari	Marcatura dei componenti in base al Reg. (CE) 648/2004	Confezioni
<b>Lavaggio</b>				
<b>ProCare Dent 10 MA</b>	Detersivo leggermente alcalino, concentrato liquido	<ul style="list-style-type: none"> <li>elevata protezione dei materiali contro la corrosione</li> <li>particolarmente adatto per manipoli</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&lt; 5 % di tensioattivi non ionici</li> <li>inoltre enzimi, conservanti (fenossietanolo, metil-, etil-, butil-, propil- e isopropilparabene)</li> </ul>	Tanica da 5 l
<b>ProCare Dent 10 A</b>	Detersivo alcalino, concentrato liquido	<ul style="list-style-type: none"> <li>alta resa di lavaggio</li> <li>non adatto per manipoli</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>15-30 % di fosfati</li> </ul>	Tanica da 5 l
<b>ProCare Dent 11 A</b>	Detersivo in polvere, alcalino	<ul style="list-style-type: none"> <li>alta resa di lavaggio</li> <li>non adatto per manipoli</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>tensioattivi non ionici &lt; 5%</li> <li>&gt; 30 % di fosfati</li> </ul>	Flacone da 1 kg
<b>Neutralizzazione</b>				
<b>ProCare Dent 30 C</b>	Neutralizzante liquido, acido	<ul style="list-style-type: none"> <li>particolarmente adatto per manipoli</li> <li>a base di acido citrico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>acidi organici</li> </ul>	Flacone da 1 l
<b>Risciacquo</b>				
<b>ProCare Dent 40</b>	Additivo per il risciacquo finale, concentrato liquido	<ul style="list-style-type: none"> <li>asciugatura migliorata e abbreviata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>fosfonati &lt; 5%</li> <li>15-30% di tensioattivi non ionici</li> <li>conservanti (metilcloroisotiazolinone, metilisotiazolinone)</li> </ul>	Flacone da 1 l (con beccuccio)
<b>Rigenerazione</b>				
ProCare Universal 61	Sale speciale a grana grossa per la rigenerazione del depuratore integrato	<ul style="list-style-type: none"> <li>evita depositi di calcare e protegge il carico</li> </ul>		Confezione da 6 kg (3 x 2 kg)



## Consigli per il trattamento di routine di strumenti solidi

Programma: vario TD

Lavaggio: detergente liquido ProCare Dent 10 A o in alternativa in polvere ProCare Dent 11 A

Neutralizzazione: ProCare Dent 30 C

Risciacquo: ProCare Dent 40

Rigenerazione: ProCare Universal 61



## Consigli per il trattamento di routine di strumenti solidi e manipoli

Programma: vario TD

Lavaggio: detergente liquido

ProCare Dent 10 MA

Neutralizzazione: ProCare Dent 30 C

Risciacquo: ProCare Dent 40

Rigenerazione: ProCare Universal 61

**Miele**  
PROFESSIONAL



# Novità: Sterilizzatore da banco PS 1201B EXCELLENCE – Trattamento sicuro degli strumenti

 Sterilizzazione

Esperienza decennale e qualità superiore stanno alla base dell'eccellente fama di cui gode Miele Professional presso il settore medico per tutti gli aspetti relativi al trattamento e alla disinfezione. Miele porta avanti questa tradizione con il nuovo sterilizzatore da banco 1201B EXCELLENCE: tecnica innovativa per prestazioni eccezionali, abbinate ad un'elevata sicurezza ed efficienza.



#### Grande capacità di trattamento

- Programmi di breve durata, ad es. 21 min./134 °C nel programma Universal (compresa l'asciugatura)
- Volume della camera di sterilizzazione di 20 l per 6 kg di carico
- Funzione Quickstart per risparmiare tempo nella routine dello studio dentistico



#### Asciugatura eccellente

- Pompa del vuoto molto efficiente e riscaldamento della camera su tutta la superficie
- Asciugatura veloce, efficace e senza residui del carico e della camera di sterilizzazione



#### Sistema di trattamento dell'acqua integrato

- Allacciamento idrico con Water-Proof-System (WPS)
- L'impianto di osmosi inversa integrato produce acqua demineralizzata per il vapore
- Non sono necessari sistemi di approvvigionamento di acqua demineralizzata



Per maggiori informazioni  
[www.miele-professional.it](http://www.miele-professional.it)

# Sterilizzatore da banco Miele, compatto e potente



Sterilizzatore da banco	PS 1201B EXCELLENCE
Tipologia	Apparecchio da banco (posizionabile su un piano di lavoro profondo 50 cm)
Misure [mm]	H 542, L 565, P 620
Misure camera di sterilizzazione [mm]	Ø 250, P 400
Capacità di carico	max. 6 kg di strumenti, max. 2 kg di oggetti porosi
121°C Universal [min]*	33
134°C Universal [min]*	21
134°C Rapido, strumenti non confezionati [min]*	13
134°C Prioni [min]*	35
Programmi test	Helix-B&D-Test, test del vuoto
Documentazione dei processi	Interfaccia seriale
Allacciamento elettrico	AC 230 V 50 Hz, cavo da 2 m
Allacciamenti idrici	Allacciamento alla rete idrica con WPS, scarico
Conforme alle norme	DIN EN 13060, EN 1717, EN61010-1, EN 61010-2-040, EN 61326-1

\* Durata comprensiva del ciclo di asciugatura



**Novità: comandi Perfect TouchControl**

- Tastiera sensibile al tocco
- Superficie in vetro resistente agli agenti chimici
- Facile disinfezione semplicemente con un panno
- Avvio rapido dei programmi grazie alla funzione Quickstart

**Tecnologia sicura**

- Camera a pressione a doppio mantello con riscaldamento a vapore come solitamente in uso solo su grandi sterilizzatori
- La distribuzione ottimale della temperatura nella camera garantisce la sterilizzazione sicura di tutti gli strumenti usati in uno studio dentistico

**La dotazione comprende:**

- ZS 110 supporto 6/3 per il trattamento di 6 vassoi o fino a 3 container (max. L 190 x P 340 x H 48 mm)
- ZS 131 vassoio, 3 unità
- Impugnatura per vassoio
- Tubo di afflusso e scarico, cavo di allacciamento

**Accessori opzionali:**

- ZS 111 supporto 6/2 per il trattamento di 6 vassoi o fino a 2 container (max. L 190 x P 340 x A 65 mm)
- ZS 150 test Helix
- ZS 171 guarnizione sportello
- ZS 172 filtro afflusso aria sterile
- Documentazione dei processi



# Accessori



### ZS 111 supporto per vassoi 6/2

- Accoglie 6 vassoi ZS 131 o 2 container con altezza massima di 65 mm



### ZS 131 vassoio

- H 20, L 184, P 285 mm



### ZS 150 test Helix

- Controllo dei processi dello sterilizzatore da banco mediante controllo della permeazione del vapore con l'aiuto di indicatori chimici
- I risultati vengono indicati dalla modifica del colore
- 1 provetta, 250 indicatori



### ZS 172 filtro aria sterile



### ZS 171 guarnizione sportello

#### Articolo

PS 1201B EXCELLENCE Sterilizzatore da banco

Il prezzo dello sterilizzatore da banco comprende una convalida gratuita in loco da parte del servizio d'assistenza tecnica.

ZS 111 Supporto per vassoi 6/2

ZS 131 Vassoio

ZS 150-1 Test Helix

ZS 171 Guarnizione sportello

ZS 172 Filtro afflusso aria sterile

ZS 173 Grasso speciale per il mandrino

ZS 135 Scambiatore di ioni LC 117 (set)

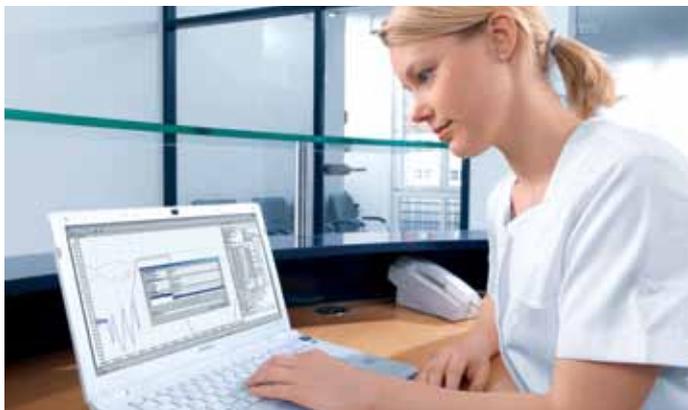
L'intervallo per la sostituzione della cartuccia dello scambiatore di ioni è di 3 anno o 2.250 cicli.

Accessori per la documentazione dei processi: vedi pag. 32-37



La documentazione tracciabile del trattamento non significa solo sicurezza giuridica per il dentista. Protocollare tutte le fasi del processo consente anche l'implementazione di un efficace sistema di controllo della qualità a vantaggio sia dei pazienti sia degli operatori.

### Segosoft® Miele Edition



#### Opzioni per la documentazione personalizzata

Nell'ambito del sistema System4Dent è possibile avere diverse soluzioni per la documentazione dei processi, adeguandole alle esigenze dello studio. Il cuore del sistema di documentazione è costituito dal software Segosoft Miele Edition. Adattato all'uso quotidiano nello studio, consente la tracciabilità e la documentazione non manipolabile e legalmente riconosciuta dei processi.

#### Segosoft Miele Edition 7

Segosoft Miele Edition 7 è l'unico software per la documentazione per il settore medicale certificato dal Dipartimento tedesco per la sicurezza nella tecnologia IT (BSI) in base agli standard Common Criteria. La certificazione equivale a un'attestazione da parte di un ente indipendente degli alti standard di sicurezza e dell'affidabilità dei dati rilevati, il tutto sulla base di criteri validi a livello internazionale.

Segosoft 7 è un software certificato a prova di sviluppi futuri. Segosoft è stato classificato in tutto il continente europeo come dispositivo medico attivo di classe IIB. Il software offre al cliente un pacchetto di servizi unico nel suo genere che comprende update, supporto tecnico e gestionale mediante e-mail, telefono e manutenzione remota operata dal partner Comcotec.



#### Documentazione elettronica: allacciamento diretto al PC

Il termodisinfettore o lo sterilizzatore sono collegati direttamente tramite un cavo (lungo fino a 13 m) al PC dotato di software per la documentazione. Si può trattare di un computer (netbook, laptop, PC) nel locale di sterilizzazione oppure di un PC già presente in ambulatorio in un altro locale.

#### Documentazione elettronica: allacciamento alla rete

Il termodisinfettore o lo sterilizzatore da banco possono essere collegati tramite rete interna dello studio a un computer con il software per la documentazione, ad es. al PC centrale dell'accettazione. L'integrazione di rete degli apparecchi con la loro interfaccia seriale avviene a mezzo convertitore di rete.

#### Documentazione elettronica a mezzo chiave USB

I dati relativi al processo vengono memorizzati su una chiavetta USB. I dati possono successivamente essere analizzati ed elaborati tramite il software Segosoft Miele Edition. Sono necessari meno investimenti in PC e per l'infrastruttura di rete.

#### Documentazione di processo tramite stampante

I dati di processo sono stampati per mezzo di un'etichettatrice nel locale di sterilizzazione. Le stampe sono salvate poi per l'archiviazione.



# Documentazione dei processi, opzioni



## Software per la marcatura degli oggetti da sterilizzare

Con il software Segolabel Miele Edition si possono creare in tempi brevi etichette per contrassegnare gli oggetti trattati e confezionati in modo sicuro con l'indicazione della data di scadenza. Le etichette sono generate con una stampante speciale dopo la sterilizzazione e contengono il numero di carico, la data di creazione e di scadenza così come il nome del collaboratore di studio responsabile. Su richiesta possono essere immesse informazioni sul contenuto della confezione. Una marcatura con codice a barre consente in un secondo momento la rapida associazione dei dati di processo a quelli del paziente, garantendo così la tracciabilità del trattamento fino al paziente.

**Segolabel Miele Edition: kit iniziale**  
Pacchetto completo con software e hardware per la creazione di etichette per gli strumenti trattati. Si consiglia di impiegare Segolabel con Segosoft Miele Edition.

La fornitura comprende:

- CD software, istruzioni d'installazione
- Stampante per etichette PRT200 incluso alimentatore (lunghezza cavo: 3,8 m) e cavetto USB (lunghezza: 2 m)
- 1 rotolo da 1.000 etichette e nastro trasferimento termico a colori (entrambi disponibili presso Miele anche come accessori)



## Abbinamento al fascicolo del paziente: SegoAssign Plus

SegoAssign Plus consente di integrare il software Segosoft Miele Edition in un sistema di gestione dei pazienti e quindi di abbinare il carico al paziente in modo rapido e senza supporti cartacei. SegoAssign Plus si integra in tutti i comuni sistemi di gestione ambulatoriali attraverso l'interfaccia VDDS-Media standardizzata da parte dell'Associazione tedesca dei produttori di software per studi dentistici (VDDS). Le informazioni sui carichi sono accessibili da qualsiasi postazione. Se si apre la maschera di immissione dati di SegoAssign Plus nella cartella del paziente, i dati del paziente e quelli del ciclo vengono

importati automaticamente. Le informazioni sul ciclo, sui set o sui singoli strumenti utilizzati per le cure sui pazienti possono essere ricavate leggendo con uno scanner il codice a barre applicato sul materiale sterilizzato. La disponibilità dei dati memorizzati in SegoAssign Plus all'interno dei fascicoli dei pazienti consente la tracciabilità immediata del materiale sterilizzato usato per ogni paziente. Nel caso di controlli dell'autorità competente o controversie legali è possibile fornire la prova del corretto trattamento degli strumenti usati per ogni paziente.

	Collegamento al PC	Collegamento alla rete	Chiave USB	Stampante
Documentazione: protocollo di processo	•	•	•	•
Documentazione: grafici temperatura/pressione	•	•	–	–
Documentazione: controlli di routine	•	•	•	–
Documentazione: manutenzione	•	•	•	–
Firma digitale avanzata con riconoscimento dell'utente	•	•	•	–
Convalida manuale a mezzo firma	–	–	–	•
Convalida digitale con utente/password	•	•	•	–
Comfort grazie a tragitti brevi nell'ambulatorio	+++	++	+	++
Archiviazione dei dati non cartacea	•	•	•	–
Funzione di backup per la messa in sicurezza dei dati	•	•	•	–
Generazione di etichette per i prodotti da sterilizzare	Opzione	Opzione	Opzione	–

• = disponibile – = non disponibile + = scala di valutazione

# Documentazione dei processi: opzioni di connessione



**Documentazione elettronica:  
Connessione diretta  
dell'apparecchio con il PC**  
Macchine per il lavaggio e la disinfezione o sterilizzatori da banco Miele vengono connessi mediante cavo a un computer (ad es. Netbook, Laptop o PC) su cui è installato il software per la documentazione dei processi.

**Installazione del PC:**

Nel locale dove sono installati gli apparecchi o in alternativa utilizzo di un PC installato in un locale attiguo (lunghezza max. cavo: 13 m)

**Collegamento apparecchi:**

Mediante cavo seriale (opzione 1) o cavo di rete (opzione 2) in base all'interfaccia dell'apparecchio



**Documentazione elettronica:**  
Macchine per il lavaggio e la disinfezione e sterilizzatori da banco vengono allacciati a un PC sul quale è installato il software per la documentazione, ad esempio quello presso la reception, attraverso la rete aziendale.

**Collegamento apparecchi:**

Connessione attraverso convertitore di rete (opzione 3) oppure un cavo di rete (opzione 4) in base all'interfaccia



**Documentazione elettronica via  
chiavetta USB**

I dati dei processi delle macchine per il lavaggio e la disinfezione o degli sterilizzatori da banco vengono memorizzati su una chiavetta USB e poi analizzati mediante il software per la documentazione.



**Documentazione dei processi  
mediante stampante**

I dati vengono stampati mediante un'apposita stampante. Le stampe possono poi essere archiviate.

## Prodotto

Segosoft Miele Edition (licenza primaria)<sup>1</sup>

Segosoft Miele Edition (licenza supplementare)<sup>1</sup>

Segosoft Miele Edition, soluzione USB<sup>1</sup>

SegoAssign Plus

Supporto per modulo USB, Convertitore di rete Net500, Serial Industrial Converter

Block notes per l'approvazione di dispositivi medici, 10 unità

Cavo seriale 3 m (Tipo 1)

Cavo seriale 3 m (Tipo 2)

Cavo adattatore USB-seriale

Serial Industrial Converter (2 porte seriali, 1 USB, isolamento galvanico; per l'allacciamento diretto di 2 apparecchi)

Prolunga 3 m (Tipo 3) per cavo di allacciamento Tipo 1 o 2

Prolunga 5 m (Tipo 4) per cavo di allacciamento Tipo 1 o 2

Prolunga 10 m (Tipo 5) per cavo di allacciamento Tipo 1 o 2

Adattatore "Gender Changer" per termosigillatrici Hawo

Cavo di collegamento Melag (Vacuklav 24, 31, Autoclav 25), 3 m, in aggiunta al cavo TYP 1

Adattatore W&H (Lisa 317, 322, 517, 522), 3 m, in aggiunta al cavo TYP 2

Adattatore W&H/Madrimed (Lisa MB17, MB22, Madrimed), 3 m, in aggiunta al cavo TYP 1

Convertitore di rete Net500 (RS 232 su rete RJ45)

Cavo di rete, 3 m (connettore di rete) (Tipo 6)

Cavo di rete, 5 m (connettore di rete) (Tipo 7)

Cavo di rete, crossover, 3 m (connessione diretta con PC) (Tipo 8)

Cavo di rete, crossover, 5 m (connessione diretta con PC) (Tipo 9)

Stampante per protocolli PRT 100

Cavo per stampante PRT 100

Adattatore per cavo stampante PRT 100

Cartuccia per stampante PRT 100

Rotoli carta per PRT 100, 5 pz., larghezza 57 mm

Starter kit Segolabel contenente software/stampante/etichette

Nastro colore per stampante per etichette PRT 200

Etichette, 1 rotolo da 1.000 etichette per stampante per etichette PRT 200

# Sintesi di tutte le caratteristiche

Documentazione dei processi						
	Connessione PC - apparecchio diretta		Connessione con rete locale		Documentazione via USB	Stampante
	Opzione 1:	Opzione 2:	Opzione 3:	Opzione 4:		
	Connessione PC - Apparecchio		Connessione Rete - Apparecchio			
	con cavo seriale	con interfaccia rete lato apparecchio	con interfaccia seriale	con interfaccia rete lato apparecchio		
	Ad es. termodisinfettore G 78 / sterilizzatore da banco Miele	Ad es. termodisinfettore PG 85 (con XKM 3000 L Med) / sterilizzatore da banco Miele	Ad es. termodisinfettore G 78 / sterilizzatore da banco Miele		Ad es. termodisinfettore G 78, PG 85 (con XKM RS232 10 Med) / sterilizzatore da banco Miele	
Software						
Segosoft Miele Edition <sup>1</sup> (prima licenza)	X	X	X	X		
Segosoft Miele Edition (licenza supplementare)	Opzionale	Opzionale	Opzionale	Opzionale		
Segosoft Miele Edition soluzione USB <sup>1</sup>					X 1 per ogni apparecchio	
Hardware						
Cavo connessione seriale Tipo 1 da 3 m	X Tipo 1 (per PS1201 B) o 2 per il secondo apparecchio		X Tipo 1 (per PS1201 B) o 2 per il secondo apparecchio			
Cavo connessione seriale Tipo 2 da 3 m						
Cavo adattatore USB-seriale	X (solo 1 x PC)					
Serial Industrial Converter	X (colleg. seriale di 2 termodisinfettori/sterilizzatori Miele)					
Prolunga Tipo 3, 3 m, per cavo connessione Tipo 1 o 2	Opzionale					
Prolunga Tipo 4, 5 m, per cavo connessione Tipo 1 o 2	Opzionale					
Prolunga Tipo 5, 10 m, per cavo connessione Tipo 1 o 2	Opzionale					
Convertitore di rete Net500 (RS232 su rete RJ45)			X			
Cavo rete Tipo 6 da 3 m (collegamento rete)			X (Tipo 6 o 7 secondo lung. desiderata, tipo apparecchio)	X (Tipo 6 o 7 secondo lung. desiderata, tipo apparecchio)		
Cavo rete Tipo 7 da 5 m (collegamento rete)						
Cavo rete Tipo 8, crossover 3 m (collegamento diretto PC)		X (Tipo 8 o 9 secondo lung. desiderata, tipo apparecchio)				
Cavo rete Tipo 9, crossover 3 m (collegamento diretto PC)						
PRT 100, stampante protocolli, interfaccia seriale, compl. di cavo						X

X = obbligatorio, <sup>1</sup>servizio aggiuntivo consigliato: Servicecard, manutenzione software

# Documentazione dei processi: panoramica prodotti



## Segosoft Miele Edition

Software per la documentazione dei processi con collegamento diretto al PC o attraverso rete

### Dotazione

- Software CD\*, pacchetto software: Comfort Plus, Istruzione d'installazione
- Opzionale: licenza supplementare per ulteriori apparecchi

### Numero apparecchi collegabili

- Interfaccia seriale: 4 apparecchi
- Collegamento in rete: a piacere

### Trasmissione dati

- Collegamento diretto di apparecchio e PC o collegamento dell'apparecchio alla rete locale (opzioni 1-4)

### Compatibilità

- Termidisinfettori/sterilizzatore da banco Miele
- Apparecchi dei produttori: Melag, Sirona, W&H, altri su richiesta



## Segosoft Miele Edition:

### Licenza supplementare

- Licenza supplementare per software per documentazione con pacchetto software Comfort Plus
- Per il collegamento di un secondo o ulteriori apparecchi

### Dotazione

- Licenza



## Cavo seriale da 3 m - Tipo 1

Cavo di connessione seriale lungo 3 m

### Per:

- Collegamento diretto al PC: Opzione 1 collegamento del PC all'apparecchio mediante interfaccia seriale
- Collegamento in rete: Opzione 3 collegamento interfaccia seriale con convertitore di rete Net500

### Compatibilità:

Macchine per il lavaggio e la disinfezione Miele

- G 7831, G 7881, G 7891, PG 8581, PG 8591
- Sterilizzatore da banco Miele Melag
- Cliniklav 25
- Euroklav 23-S, Euroklav 23V-S
- Euroklav 23S+, Euroklav 23VS+
- Euroklav 29VS+, Euroklav 29V-S
- Vacuklav 23-B, Vacuklav 24-B
- Vacuklav 24B/L, Vacuklav 24B/L+
- Vacuklav 30-B, Vacuklav 31-B
- Vacuquick 13-B, Vacuquick 14-B
- Vacuklav 23B+, Vacuklav 24B+
- Vacuklav 30B+, Vacuklav 31B+
- MELAtronic 15EN
- MELAtronic 17EN
- MELAtronic 23EN
- Sirona
- DAC Professional W&H
- Lisa MB 17, Lisa MB 22
- Termosigillatrice Hawo (è necessario un adattatore n. mat. 7986870)

## Cavo di collegamento (Tipo 2)

Cavo di collegamento seriale da 3 m

### Per:

- Allacciamento diretto al PC: Opzione 1 collegamento del PC all'apparecchio con interfaccia seriale
- Connessione alla rete: Opzione 3 Collegamento dell'apparecchio al convertitore di rete Net500 attraverso interfaccia seriale

### Compatibilità:

- Sirona
- DAC Universal, DAC 2000, Siroclave B, Siromini B W&H
- Lisa 317, Lisa 517, Lisa 322, Lisa 522



## Segosoft Miele Edition 7, soluzione USB

Software per la documentazione dei processi per trasmissione dati mediante chiave USB

### Dotazione

- Pacchetto completo per 1 apparecchio: CD software\*, pacchetto software: Comfort Plus, istruzioni di installazione, data logger USB compreso alimentatore 230 V, cavo di alimentazione 1,4 m, cavo interfaccia seriale per il collegamento di apparecchio e data logger (lunghezza: 3 m), chiavetta USB

- Misure (H x P x L): 31 x 90 x 109 mm

### Compatibilità

- Macchine per il lavaggio e la disinfezione Miele con comandi Novotronic (G 7831, G 7881, G 7891), termidisinfettori Miele con comandi TouchControl (PG 8581, PG 8591) e sterilizzatori da banco Miele



## SegoAssign Plus:

- Licenza supplementare per l'integrazione del software Segosoft Miele Edition in un sistema di gestione dei pazienti e quindi l'abbinamento rapido e senza supporti cartacei dei carichi al paziente.

### Dotazione

- Licenza

### \*Requisiti di sistema per tutti i sistemi software

- CPU con frequenza di almeno 1,6 GHz, sono consigliati almeno 2,0 GHz
- Scheda grafica SVGA con 1024 x 768 pixel, monitor da 17 pollici o superiore
- RAM di almeno 1 GB, sono consigliati 4 GB
- Disco fisso con almeno 1 GB di spazio, sono consigliati almeno 10 GB
- Lettore CD-/DVD-ROM per l'installazione
- min. 2 interfacce USB, sono consigliate 3, interfaccia di rete

### Sistemi operativi:

- Windows 7 Professional, Windows 8.1
- Adobe Acrobat Reader da versione 6.0.2, versione consigliata 9.0 o oltre

Prestazione necessaria del servicepartner Miele:

### ServiceCard comprensiva di

- Update della firma digitale per ulteriori 2 anni di validità
- Assistenza telefonica, aggiornamento del software per 1 anno
- Importo forfettario annuo: € 215,- (senza SegoAssign Plus)
- Importo forfettario annuo: € 295,- (con SegoAssign Plus)

**Nota: E' compresa la validità della firma digitale in Segosoft Miele Edition per 2 anni dalla data di installazione. Il prolungamento della validità della firma digitale è a pagamento (costo annuo per studio: € 215,- (senza SegoAssign Plus))**

# Documentazione dei processi: panoramica prodotti



## Convertitore di rete Net500

Allacciamento di apparecchi con interfaccia di rete alla rete locale (collegamento secondo opzione 3)

- Commutazione di dati seriali RS232 in dati rete (TCP/IP)

### Dotazione

- Alimentatore
- Cavo elettrico: 1,4 m
- Dimensioni (H x L x P): 37x132x102 mm

## Cavo di connessione per Net500

- Lato apparecchio: cavo seriale (tipo 1 o 2, secondo modello) per la connessione del Net500 all'apparecchio
- Lato rete: cavo di rete (tipo 6 o 7, secondo lunghezza) per connessione del Net500 alla rete locale



## Cavo di rete tipo 6 e 7 per il collegamento alla rete aziendale

Per

Opzione 3: per collegare il convertitore Net500 alla rete aziendale

Opzione 4: collegamento di un apparecchio con interfaccia di rete alla rete aziendale

Cavo di rete 3 m (tipo 6)

Cavo di rete 5 m (tipo 7)

Nota: per il collegamento in rete degli sterilizzatori Melag si usano il tipo 8 o il tipo 9



## Cavi di rete tipo 8 e tipo 9 per l'allacciamento diretto al PC

Per opzione 2:

collegamento di un apparecchio con interfaccia di rete al PC

- Cavo di rete, crossover, 3 m (tipo 8)
- Cavo di rete, crossover, 5 m (tipo 9)

Nota: per il collegamento al PC degli sterilizzatori Melag si usano il tipo 6 o il tipo 7



## Prolunga tipo 3-5 per cavo di allacciamento tipo 1/2

- Per prolungare i cavi di allacciamento tipo 1 e 2
- Prolunga seriale 3 m (tipo 3)
- Prolunga seriale 5 m (tipo 4)
- Prolunga seriale 10 m (tipo 5)

### Compatibilità

Per tutti i modelli con interfaccia seriale



## Stampante per protocolli PRT 100

- Stampante per la stampa dei protocolli di processo
- Stampante a getto di inchiostro resistente all'acqua

### Compatibilità

- Con tutte le macchine per il lavaggio e la disinfezione Miele/ Sterilizzatori da banco
- Macchine speciali per il lavaggio e la disinfezione Miele PG 8581 e PG 8591, solo se combinate con il modulo di comunicazione seriale XKM RS232 10 Med

## Cavo per stampante PRT 100

- Cavo stampante lunghezza: 15 m
- Cavo non in dotazione

## Cartucce, rotoli carta

- Cartuccia per stampante PRT 100
- Rotoli carta, 5 pz. per PRT 100



## Serial Industrial Converter

- Per il collegamento seriale di max. 2 macchine per il lavaggio e la disinfezione Miele/sterilizzatori da banco
- Collegamento USB tra Serial Industrial Converter e PC
- Isolamento galvanico di tutti gli allacciamenti

### Dotazione

- Alimentatore
- Lunghezza cavo di alimentazione: 1,4 m
- Cavo USB 0,5 m

### Compatibilità

- Macchine per il lavaggio e la disinfezione Miele G 7831, G 7881, G 7891/sterilizzatori da banco
- Misure (H x P x L): 31 x 90 x 109 mm
- E' possibile collegare anche apparecchi di terzi



## Segolabel Miele Edition: kit base

- Pacchetto completo di software e hardware per la stampa di etichette per materiale sterile

### Dotazione

- Software CD\*, istruzioni di installazione, stampante per etichette PRT 200 con alimentatore (lunghezza cavo: 3,8 m) e cavo USB (lunghezza 2 m)
- 1 rotolo con 1.000 etichette
- Nastro colore

### Nastro colore

- Nastro colore per stampante per etichette PRT 200

### Etichette

- Etichette per stampante per etichette PRT 200

### Dotazione

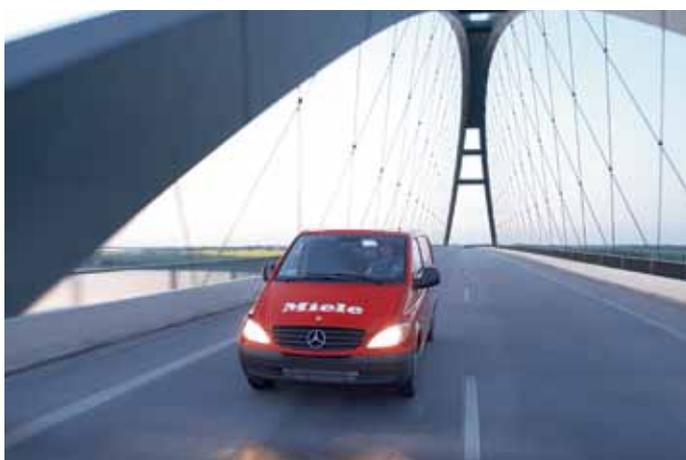
- 1 rotolo con 1.000 etichette



# Servizio eccellente, garanzia della funzionalità e mantenimento del valore

**4** Garanzia dei servizi Miele

A completamento del sistema System4Dent, Miele offre un ampio servizio di consulenza e assistenza in loco. Miele detta altissimi standard anche in questi termini. Non a caso, da anni il servizio di assistenza Miele viene ripetutamente premiato per la qualità dei servizi offerti.



## Servizio a tutto tondo

Miele fornisce la più ampia consulenza ai medici dentisti ancor prima di mettere in funzione gli apparecchi. Collaboratori esperti lo consigliano nella scelta degli apparecchi e della configurazione più appropriati alle sue esigenze. A richiesta vengono elaborati uno studio di efficacia economica e una proposta di finanziamento.

Miele offre una serie di controlli da effettuare in diversi momenti della vita degli apparecchi. Tecnici specializzati ad intervenire sui dispositivi medici controllano i processi nel rispetto dei requisiti normativi e di legge nonché delle specifiche locali.

## Contratti di manutenzione Miele

**Cure: solo ispezione**

**Safe: ispezione e manutenzione; ricambi esclusi**

**All Inclusive: ispezione, manutenzione, riparazione e ricambi inclusi**

## Altri servizi

**Collaudo**

**Formazione**

**Consulenza**

## Servizio per esigenze professionali

Tecnici specializzati in dispositivi medici seguono e controllano la fornitura e la messa in funzione degli apparecchi ed effettuano controlli di routine durante gli orari di apertura dello studio. Così è possibile prevenire anomalie degli apparecchi e ottimizzare costantemente i parametri di funzionamento. Il controllo e la manutenzione regolare degli apparecchi contribuiscono al mantenimento del valore di investimento.

- Servizio di qualità con una rete capillare di tecnici specializzati in dispositivi medici
- Percorsi brevi e servizio in loco
- Il 90% dei casi si risolve al primo intervento
- Servizio ricambi sicuro, per pezzi originali fondamentali al funzionamento fino a 15 anni dopo lo stop di produzione

## Contratti di manutenzione e controlli personalizzati

Miele Professional offre una serie di contratti di manutenzione adeguati alle diverse esigenze. Nell'ambito di questi contratti gli apparecchi vengono regolarmente controllati da parte del servizio di assistenza tecnica Miele. In base al contratto scelto il servizio comprende l'analisi delle funzioni e della sicurezza dei componenti fondamentali e l'eventuale sostituzione. Il controllo e la manutenzione regolare degli apparecchi prevengono un possibile fermo macchina causato da guasti, allungano la vita delle macchine e contribuiscono a mantenere nel tempo il valore dell'investimento.





*“I miei pazienti si fidano delle mie capacità professionali. Ogni giorno. Per fortuna io posso fidarmi di Miele Professional, sia come dentista sia come imprenditore.”*

*Dott. Jan Kersken*

Esperienza decennale, impegno assoluto per la qualità e spirito innovativo: Miele detta standard. Produttori leader di strumenti e dispositivi medici consigliano le nuove macchine per il lavaggio e la disinfezione di Miele Professional per il trattamento di strumenti odontoiatrici.

Con l'introduzione dello sterilizzatore da banco e del sistema System4Dent Miele Professional chiude ora il cerchio del trattamento degli strumenti garantendo uno standard di qualità univoco e di livello in tutte le fasi.

#### **Prestazioni**

- Trattamento accurato, ma delicato con risultati affidabili
- Processi adeguati agli apparecchi e agli strumenti
- Sistema completo con componenti ad alta complementarità (apparecchi, prodotti chimici, software di tracciabilità service)

#### **Sicurezza e comfort**

- Comandi ergonomici per agevolare le attività quotidiane
- La pratica guida utente previene errori nell'uso
- Ampio display con testi in chiaro di facile lettura
- Stesura automatica di protocolli e documentazione del trattamento

#### **Qualità ed efficienza economica**

- Altissima qualità dei materiali e della lavorazione
- Eccellente durata e manutenzione ridotta
- Grande capacità di trattamento e uso contenuto di risorse

#### **Servizio**

- Eccellente servizio di assistenza tecnica con fitta rete di centri di assistenza
- Consulenza globale in fase progettuale, rilevamento delle esigenze e finanziamento
- Contratti di servizio adeguati alle esigenze del cliente a garanzia del funzionamento e del mantenimento del valore



Miele Italia Srl  
Str. di circonvallazione, 27  
39057 S. Michele-Appiano (BZ)

info@miele-professional.it  
www.miele-professional.it  
Online store  
www.mieleprofessionalclick.it



**Immer besser**

Dal 1899 l'azienda familiare opera secondo la filosofia "Immer besser", sempre meglio. Due parole, due concetti che garantiscono gli altissimi standard di qualità. Una promessa rivolta agli utenti che possono essere sicuri di aver scelto il prodotto giusto.